

# 蒙恬 mini 掃譯筆 II

## 使用手冊

版本：V2.3

版次：2009年03月

# 蒙恬科技軟體用戶授權協議

本許可協議為蒙恬科技股份有限公司（以下簡稱「蒙恬公司」）授予您合法使用本軟體程式（「本軟體」）之協議書，如果您不同意此協議中的任何條款，請不要安裝，拷貝或使用「本軟體」。您於使用「本軟體」時，視同接受並充分了解本授權書內容。

## 1. 智慧財產權

「本軟體」及包裝內含之資料與文件之一切智慧財產權（包括但不限於著作權等）均為「蒙恬公司」所有，並受相關法令所保護。

## 2. 授權使用權

您僅被授權於單一電腦使用「本軟體」，不得同時於該單一電腦外使用「本軟體」。

## 3. 拷貝權限

「本軟體」及其所附文件均為「蒙恬公司」之產品，其版權為「蒙恬公司」所有。  
「蒙恬公司」僅授權您基於備份用途複製「本軟體」乙份供您個人備份留存之用，其它複製行為一律禁止。

您不得將「本軟體」出售、出租、拆解、還原工程、複製、翻譯、改編、衍生，或以任何其它方式取得原始碼，亦不得將「本軟體」用於本協議規定以外之用途。

## 4. 企業用戶

若「本軟體」需安裝於一台以上之電腦使用，請洽「蒙恬公司」或當地總代理商，另外購買額外之使用授權。

## 5. 賠償責任

您同意承擔「蒙恬公司」因您違反本協議所生之一切損失、成本支出、債務、和解金額或費用（包括但不限於律師費用），並保證將賠償「蒙恬公司」前開費用。

## 6. 不承諾擔保

一套裝軟體處理資料的效果與其所處環境的軟硬體條件息息相關。「本軟體」係經過「蒙恬公司」嚴謹的開發及嚴格測試後始發布，但「蒙恬公司」仍無法測試所有情形的排列組合的軟硬體環境，故「蒙恬公司」無法承諾亦無法擔保您在安裝及執行「本軟體」時，完全沒有任何的資料遺失、損壞，或者其他種類損失的風險，您必須瞭解使用「本軟體」過程中所要承擔的風險。

「蒙恬公司」按照法律的最大許可限度，提供您「本軟體」和任何對「本軟體」的支援服務。但「蒙恬公司」不擔保「本軟體」及包裝內含之資料沒有任何缺陷或錯誤。「蒙恬公司」對於任何間接的、特殊的、偶發的而引起的損害，包括但不限於利潤的損失、商譽的損害、工作中斷、當機或故障、及其他商業上使用「本軟體」帶來的商業危害或損失不負責任。

## 7. 責任的限制和賠償

儘管您可能由於任何原因引起一些損壞，「蒙恬公司」基於本協議，對您的賠償應該僅限於您已支付「本軟體」的費用。

在任何情況下，即使是蒙恬公司有知悉發生損失的可能性，「蒙恬公司」亦不對該知悉之可能性負擔任何損失責任。

## 8. 禁止轉授權

您基於本協議所獲得之授權許可，不得再行轉讓或轉授權他人使用本軟體。

## 9. 合意管轄

關於本協議書所生之爭議，蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院為第一審管轄法院。

## 10. 其他

本協議書中如有任何條款不具法律效力，並不會影響其他條款的有效性，以及其他條款在法律上的執行效力。

本軟體若因原版光碟於正常使用下有任何汙損、毀壞，導致無法執行時，「蒙恬公司」將免費為您更換。

# 目 錄

<b>第一章 產品特色.....</b>	<b>1-1</b>
<b>第二章 系統安裝.....</b>	<b>2-1</b>
2. 1 系統需求.....	2-1
2. 2 硬體規格.....	2-1
2. 3 軟體安裝.....	2-2
2. 4 硬體安裝.....	2-5
<b>第三章 文字輸入.....</b>	<b>3-1</b>
3. 1 執行蒙恬 mini 掃譯筆II.....	3-1
3. 1. 1 mini 掃譯筆II 工具列說明.....	3-1
3. 2 基本掃描輸入.....	3-3
3. 2. 1 掃描辨識.....	3-3
3. 2. 2 掃描送圖.....	3-3
3. 3 掃描技巧與設定.....	3-4
3. 3. 1 辨識設定.....	3-4
3. 3. 2 掃描方向.....	3-5
3. 3. 3 邊掃描邊發音.....	3-6
3. 3. 4 手動設定橫直排掃描.....	3-7
3. 3. 5 設定文件屬性.....	3-7
3. 3. 6 設定介面語文.....	3-8
3. 3. 7 實作練習.....	3-8
3. 4 氣泡式介面.....	3-9
3. 4. 1 更正辨識結果.....	3-9
3. 4. 2 查看原始影像.....	3-13
3. 4. 3 輸入標點符號.....	3-13
3. 4. 4 即時翻譯.....	3-13
3. 5 查看原始影像.....	3-14
<b>第四章 蒙恬朗讀機.....</b>	<b>4-1</b>
4. 1 啟動及使用朗讀機.....	4-1

4.2 朗讀設定.....	4-2
4.3 關閉蒙恬朗讀機.....	4-2
<b>第五章 蒙恬翻譯機.....</b>	<b>5-1</b>
5.1 開啟蒙恬翻譯機.....	5-1
5.2 英文單字查詢.....	5-1
5.3 中文單字查詢.....	5-3
5.4 英翻中整篇翻譯.....	5-4
5.5 中翻英整篇翻譯.....	5-5
5.6 掃描輸入翻譯.....	5-6

本產品於生產包裝時，軟體可能已更新版本，若您的軟體畫面與使用手冊內容不符，請以您安裝後的最新畫面為主。

# 第一章 產品特色

## 中英文掃描翻譯筆

蒙恬mini 掃譯筆II 輕巧好用不費力，採 USB 傳輸介面，掃描速度每秒高達15公分，只要輕輕一掃，即可將文件直接掃描、直接輸入、直接使用。遇到任何不懂的英文文句、單字，也只需要透過蒙恬mini 掃譯筆II 的翻譯機功能直接掃描輸入進行翻譯。

全新蒙恬mini掃譯筆II 採用人體工學握把，左右手皆可使用，讓手握掃描更舒適。鏤空掃描設計，看到那裡，就掃到那裡。同時，加入了日文，韓文的辨識，輸入日文漢字、平假名、片假名及韓文字也都沒問題！

## 全新人性化設計

全新蒙恬mini掃譯筆II 採用人體工學設計，左右手皆可使用，讓手握掃描更舒適。鏤空掃描設計，看到那裡，就掃到那裡。

## 快速掃描輸入

免除一般掃描器複雜的操作程序，直接將文字經由掃譯筆，快速掃描輸入到電腦中。

## 可辨認字集範圍

可辨認的字集包括13060個繁體及6763個簡體中文字、4184個香港字、3580個日文字、英文、韓文、數字及符號。

## 多國語系辨識核心

可動態切換繁體中文、簡體中文、香港、英文、日文及韓文辨識核心，並可掃繁得簡及掃簡得繁。

## 自動傾斜校正

自動偵測文字傾斜角度，並自動調整修正。

## 氣泡式介面

完全隱藏視覺化的介面，可隨游標位置，自動浮現候選功能，並提供即時翻譯、邊掃描邊發音、候選字及前後相關字更正等功能。

## 直橫排辨識

可自動辨認橫排及直排文字。



## 多工架構

採多執行緒 (multi-thread) 多工架構，可連續掃描，同時辨識，不必等待。

## 英漢、漢英字典

中英文單字查詢及英漢、漢英整篇翻譯，並可中英文整句發音。

## 蒙恬朗讀機

可對任何視窗內的文章，以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，是良好的發音教學工具。

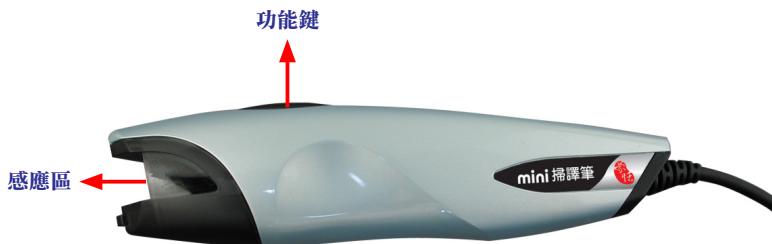
## 第二章 系統安裝

### 2.1 系統需求

- Pentium II 300MHz 以上的個人電腦
- 128MB 以上記憶體
- 250MB 以上磁碟空間
- Windows 2000/XP/Vista 32位元作業系統
- USB埠

### 2.2 硬體規格

- 硬體尺寸：131mm x 31mm x19mm
- 重量：45g (不含USB線)
- USB 2.0介面
- 二維影像掃描技術
- 掃描速度：15 cm/sec
- 可掃描字元尺寸：5~22 pt



功能鍵：

在掃描時，為換行功能，相當於Enter鍵，每按一下功能鍵即向下移動一行。在使用翻譯機查詢單字翻譯功能時，每按一下功能鍵，可切換查看下一個單字的翻譯。



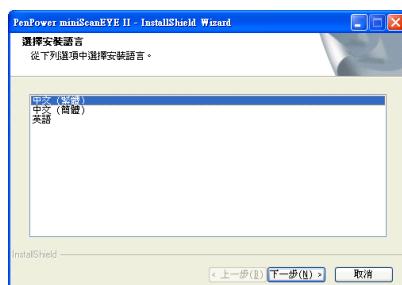
## 2.3 軟體安裝

- 將 mini 掃譯筆 II 的光碟片放入光碟機中，系統會自動執行安裝程式，開啟安裝畫面，按下〔mini 掃譯筆〕，安裝 mini 掃譯筆。



**小秘訣：mini 掃譯筆 II 附贈超值翻譯軟體譯星及影像辨識軟體認識王，您可以從上圖的安裝畫面中選擇安裝，其使用說明請參考所安裝軟體中的使用說明檔案。**

- 請選擇安裝語言，(有繁體、簡體和英語三種)，按〔確定〕。



- 按〔下一步〕開始安裝。



4. 請按〔下一步〕開始安裝，輸入使用者名稱和公司名稱，按〔下一步〕。



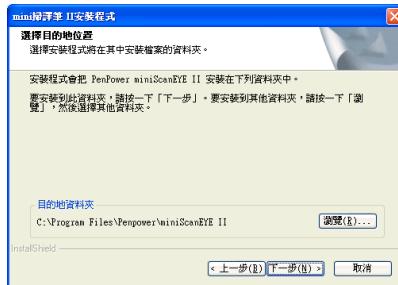
5. 請選擇使用的掃譯筆型號，按〔下一步〕繼續。



6. 請選擇是否安裝香港字集，按〔下一步〕繼續。

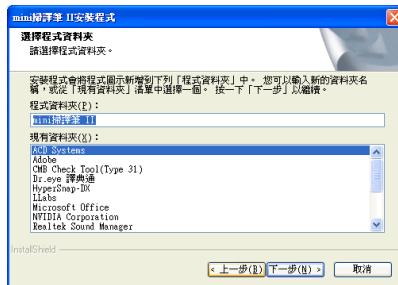


7. 選擇目的地資料夾，按〔下一步〕。

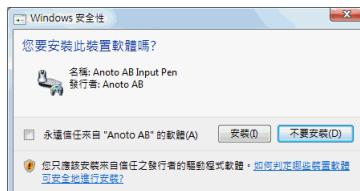




8. 請選擇程式資料夾，按〔下一步〕開始安裝。



**注意：安裝於 Vista 時，系統會出現無法驗證此驅動程式的安全性警告訊息，請選擇〔仍安裝此驅動程式〕，以安裝驅動程式。**



9. 軟體安裝完成後，系統會出現〔註冊提醒〕畫面，提醒您至蒙恬產品保固註冊頁面登錄購買資訊，以確保您的保固權益。您可以選擇〔立即註冊〕，或按〔稍後註冊〕，之後再從〔關於〕/〔註冊〕中開啟註冊畫面進行註冊。



10. 請按下〔完成〕，並重新啟動電腦即完成安裝。



## 2.4 硬體安裝

1. 將 mini 掃譯筆II USB 接頭，插入電腦的USB插孔，依系統不同，部份系統會跳出〔尋找新增硬體精靈〕，請選擇〔不，現在不要〕再按〔下一步〕鈕。

**注意：部分電腦無法提供足夠的電源給多個 USB 設備使用，建議您將掃譯筆接在有外接電源的 USB hub 上，以免因電源不足而導致電腦當機。**

2. 請選擇〔自動安裝軟體(建議選項)〕，再按〔下一步〕鈕，系統會自動搜尋硬體驅動程式並進行安裝。



3. 當出現〔完成尋找新硬體精靈〕畫面時，按下〔完成〕，即完成安裝 Input Pen。





- 當您第一次執行 mini 掃譯筆II 時，會因系統不同而再出現〔尋找新增硬體精靈〕畫面，以指導您安裝 miniScanEye，請選擇〔不，現在不要〕，再按〔下一步〕鈕。



- 請選擇〔自動安裝軟體 (建議選項)〕，再按〔下一步〕進行安裝。



- 當出現〔完成尋找新硬體精靈〕畫面時，按下〔完成〕，即完成安裝 miniScanEye。



**注意：若您更換 USB 連接埠，即將 mini 掃譯筆II USB 接頭插入電腦其他 USB 插孔時，請參照硬體安裝步驟完成〔尋找新增硬體精靈〕。**

# 第三章 掃描輸入

## 3.1 執行 mini 掃譯筆 II

執行〔開始〕/〔所有程式〕/〔mini 掃譯筆 II〕/〔mini 掃譯筆 II〕，或雙擊桌面上  捷徑，即可開啟 mini 掃譯筆 II 工具列。

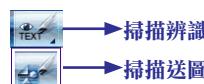
**注意：每一次執行 mini 掃譯筆 II，會出現掃描指引，請參考掃描指引的說明使用掃描筆。若您勾選〔下次不要顯示掃描指引〕，則當下次再執行 mini 掃譯筆 II，即不會出現此掃描指引。**



### 3.1.1 mini 掃譯筆II 工具列說明



1. 掃描模式：有〔掃描辨識〕與〔掃描送圖〕兩種模式，按下此鈕右下角的下拉按鈕，選擇所需之掃描模式。若選擇〔掃描辨識〕，則掃描的文字將辨識成文字輸出到應用軟體的游標位置；若選擇〔掃描送圖〕，則掃描的文字將直接以圖的形式送出至應用軟體的游標位置。



**注意：使用〔掃描送圖〕功能，必需搭配可接受插入圖片的應用程式，如 MS Word 。**



2. 辨識語文：可辨認繁體中文、簡體中文、英文、日文、韓文五種語文。按下〔辨識語文〕下拉按鈕，可以選擇要掃描辨識的語文。
3. 按下 ，將此工具列縮小到工作列上。
4. 按下 ，將此工具列縮小到工作列的右下角呈  顯示，雙擊此圖示，還原回工具列狀態。在此圖示上按滑鼠右鍵，可開啟功能列表。



## 3.2 基本掃描輸入

### 3.2.1 掃描辨識

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔掃描辨識〕。
2. 從工具列上選擇相應的〔辨識語文〕，如〔繁體〕(繁體中文)。
3. 打開任何文書編輯軟體，如 MSWord，將游標移到欲輸入文字的位置。
4. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將要掃描的文字對齊筆上的箭頭，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。
5. mini 掃譯筆 II 所掃描的文字，立即辨認，並將辨認結果直接輸出到游標位置。

如掃描辨識『中英文掃描翻譯筆』，掃描辨識後的結果如下圖所示：

### 中英文掃描翻譯筆

### 3.2.2 掃描送圖

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔掃描送圖〕。
2. 打開任何可插入圖片的應用程式，如 MS-Word，將游標移到欲輸入的位置。
3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將要掃描的文字對齊筆上的箭頭，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。
4. mini 掃譯筆 II 所掃描的圖文，會以圖片的樣式送出到游標位置。

如下圖所示：



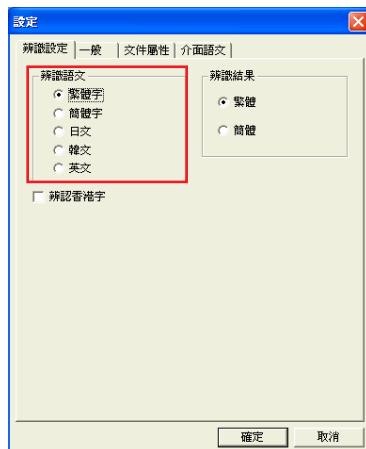


## 3.3 掃描技巧與設定

### 3.3.1 辨識設定

除了從 mini 掃譯筆 II 工具列辨識語文下拉選擇中選擇辨識語文外，您可以透過〔設定〕功能，設定〔辨識語文〕以及〔辨識結果〕，不同的設定，將會得到不同的辨認結果。

按下mini 掃譯筆 II 工具列上的〔設定〕按鈕，開啟設定對話盒。在〔辨識設定〕標題頁，辨識語文有繁體字、簡體字、日文、韓文或英文五種，當辨識繁體字或簡體字時，可選擇繁體或簡體兩種辨識結果來輸入到電腦中。



**辨識語文**：請依據掃描的文件，設定辨認的字集範圍。

**辨識結果**：指定辨認後的中文字以繁體或簡體碼輸出。

**小秘訣：mini 掃譯筆允許掃描輸入的文件繁簡不拘，輸出的結果也可以自由組合，有繁繁、繁簡、簡繁以及簡簡四種組合方式。如掃描輸入繁體中文，輸出結果可以選擇簡體。**

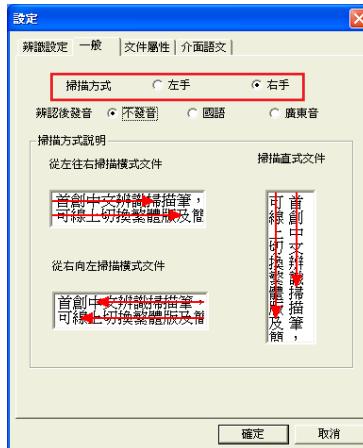
**辨識香港字**：當辨識語文勾選繁體字時，還可以選擇是否辨識香港字。勾選此選項，則表示可以辨識香港字集。

### 3.3.2 掃描方向

#### 設定掃描方式

mini 掃譯筆 II 必須以固定的方向掃描文章，錯誤的掃描方向，會造成文字無法正確辨認。

按下mini 掃譯筆 II 工具列上的〔設定〕按鈕，開啟設定對話盒，切換至〔一般〕標題頁，依照個人習慣的掃描方式，選擇〔左手〕或〔右手〕掃描。



#### 如何掃描直排文章

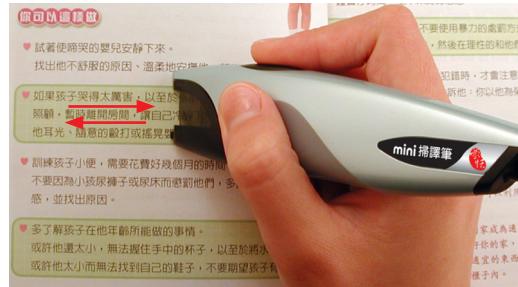
掃描直排文章時，請將 mini掃譯筆 II 垂直於文件上，將要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由上向下滑動掃描。





## 如何掃描橫排文章

掃描橫排文章時，您可以選擇用〔左手〕或〔右手〕，請將 mini 掃譯筆 II 垂直於文件上，要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由右向左或由左向右滑動掃描。



右手：從左向右掃描或從右向左掃描



左手：從左向右掃描或從右向左掃描

注意：mini 掃譯筆 II 一次只能掃描辨識一行文字，請將筆端箭頭，對準該行文字的中間。

### 3.3.3 邊掃描邊發音

如果設定了辨識後以國語或廣東話發音，則掃描辨認時，自動將辨識結果以國語或廣東話讀出。

在〔一般〕設定標題頁，〔辨認後發音〕選項中選擇〔國語〕或〔廣東音〕，按下〔確定〕。

注意：如果辨識核心設定為英文，則辨識後發音功能中只能設定發音或不發音；若為日文或韓文則都不能發音。

### 3.3.4 手動設定橫直排掃描

mini 掃譯筆 II 對於文章的橫直排屬性判斷，內定值為〔自動偵測〕，任意掃描直排或橫排文章，皆可辨認。但是相對的，每次在辨認文字時，系統都必須判斷所掃描辨識的文章，是橫排或直排屬性，因此辨認速度較慢。

如果您確定所要掃描的文章為直排或橫排，可以在〔文件屬性〕設定標題頁，設定成掃描〔橫排文字〕或〔直排文字〕，以提高掃描辨識的速率。



### 3.3.5 設定文件屬性

在〔文件屬性〕設定標題頁，您可以設定〔掃描模式〕和〔文件內容〕。

請根據需要選擇〔掃描模式〕，有〔掃描辨識〕和〔掃描送圖〕兩種。掃描辨識即掃描後辨識成文字送出，掃描送圖則掃描後以圖片方式呈現。

在〔文件內容〕中可以設定中文(日文/韓文)或英文 & 數字，及選擇印刷字或手寫字。例如若掃描的文件內容為純英文文件，則請只勾選英文 & 數字，辨識結果會較好。

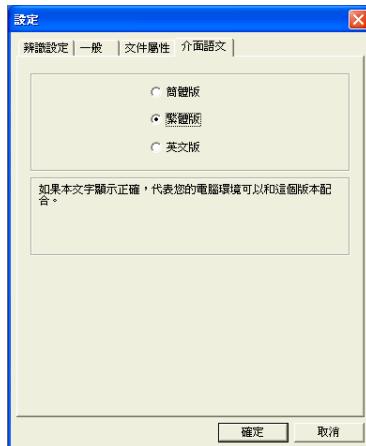


**小秘訣：如果是手寫字文件，建議使用較黑較粗的簽字筆來寫，字體盡量端正，而且字體大小不可太大，不要超過掃描筆的感應區範圍。**



### 3.3.6 設定介面語文

切換至〔介面語文〕標題頁，您可以選擇繁簡或英文顯示介面語文。選擇後，請查看下方的提示訊息是否能正常顯示，若不能正常顯示，表示您的 Windows 系統不支援這個版本，請選擇其它介面語文。



### 3.3.7 實作練習

請依照前面小節所描述的方法，掃描下列直排及橫排範例設計文字，掃描速度不要太快，也不要忽快忽慢，建議掃描下列一個句子進行練習。

若您已經可以將掃描速度，控制在我們建議速度範圍內，而且下列這兩句範例文字的辨認結果都正確，表示您已經熟悉 mini 掃譯筆 II 的正確操作，可以開始使用掃譯筆了。

**蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯**

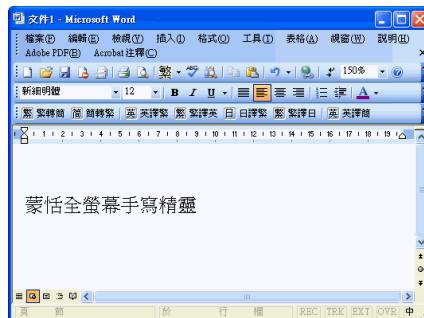
蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯

## 3.4 氣泡式介面

mini 掃譯筆 II 採用氣泡式操作介面，視覺化的介面完全隱藏。按下mini 掃譯筆 II 工具列上的〔氣泡式介面〕按鈕，使之呈開啟狀態 。



使用 mini 掃譯筆 II 掃描辨識文件，會立刻進行文字辨認，並將結果直接輸出到應用軟體的游標位置，且可以連續掃描，辨認結果會一直輸出到游標位置。您可以在應用軟體中，任意編輯辨認結果。比如在 Word 中連續掃描輸入『蒙恬全螢幕手寫精靈』：



### 3.4.1 更正辨識結果

當您想更正某一個字時，只要將滑鼠游標移到這個字上面，停頓一兩秒時間，無須按滑鼠的任何按鍵，氣泡式介面就會立刻在其下方開啟候選字視窗，讓您快速更正錯字。

您可以直接點選候選字，或是使用前相關字  或後相關字  更正錯字。

#### \* 候選字

如果有辨認錯誤的字，可以利用候選字功能，直接點選更正。

如圖，『恬』錯認成其他字，例如『恰』字。將滑鼠游標移到『恰』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，如果正確字『恬』出現在候選字視窗內，直接點選即可將錯別字『恰』更正為『恬』。

蒙恬全螢幕手寫精靈



蒙恬科技





## \* 前後相關字

任何連續的兩個字(二字詞)，第一個字是第二個字的『前相關字』；第二個字是第一個字的『後相關字』。例如『科技』，其中『科』是『技』的前相關字，『技』是『科』的後相關字。

1. 如圖，『恬』錯認成其他字，例如『怡』，而『科』錯認成其他字，例如『料』。
2. 將滑鼠游標移到『恬』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。再將游標移至前相關鈕  上，則會列出所有前相關二字詞，如果正確的詞『蒙恬』出現在裡面，點選後即可更正。
3. 將滑鼠游標移到『料』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。再將游標移至後相關鈕  位置，則會列出所有後相關二字詞，如果正確的詞『科技』出現在裡面，點選後即可更正。
4. 可以看到已更正的正確結果『蒙恬科技』。

### 蒙恬料技

#### 蒙恬料技

恬		蒙上	蒙恩	蒙蔽
恬		蒙人	<b>蒙恬</b>	蒙語
恬		蒙受	蒙昧	蒙難
恬		蒙古	蒙浪	蒙面
恬		蒙垢	蒙羞	蒙騙
恬		蒙塵	蒙羞	蒙胞
恬				

#### 蒙恬料技

料		二技	末技	球技	薄技
料		口技	殊技	琴技	超技
料		四技	泳技	<b>料技</b>	農技
料		奇技	演技	競技	雜技
料		慣技	特技	絕技	鬥技
料		戰技	戲技	舞技	
料					

### 蒙恬科技

注意：前後相關字功能僅支援中文辨識。

### \* 文字合併

當一個字的筆劃，彼此距離太遠時，可能會被切割成數個字來辨認，可以利用文字合併功能，將其重新組合成一個字。

如『棟樑』兩個字若被辨識成『木東樑』三個字，請將滑鼠游標移到欲進行文字合併的第一個字『木』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的合併鈕，即可將『木』與『東』合併為『棟』。



### \* 文字分割

當數個字的筆劃，彼此距離太靠近時，可能會被合併當作一個字來辨認，可以利用文字分割功能，將其重新拆開成兩個字。

如『日月星辰』四個字，若被辨識成『明星辰』三個字，請將滑鼠游標移到『明』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的分割鈕，則會將『明』分割為『日』與『月』。





### \* 文字預測

使用 mini 掃譯筆 II 輸入文字掃描輸入一個慣用語，如成語等，若其中有一個字辨識錯誤，請將滑鼠移至此字上面，按下文字預測按鈕 ，系統會參考此字的前四個或後四個字，進行預測並改正。

1. 例如掃描輸入『揠苗助長』，『揠』字被錯誤辨識成『一』字。
2. 將滑鼠游標移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測扭 ，就會將『一』字修改為『揠』。

一苗助長

一苗助長

揠苗助長



3. 如果預測到有多個候選字，還會跳出預測到的候選字視窗供您選擇。
4. 例如掃描輸入『股份有限公司』，『有』字被錯誤辨識成『一』字。將滑鼠移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測扭 ，則會跳出所預測到的候選字視窗，請點選所需要的字進行更正。

科技股份有限公司



注意：文字預測功能僅支援中文辨識。

### 3.4.2 查看原始影像

從氣泡式介面的候選字視窗中按下  鈕，查看原始影像。

將游標移到欲查看原始影像的文字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，按下  鈕，即可看到原始影像圖。

蒙恬全螢幕手寫精靈



### 3.4.3 輸入標點符號

從氣泡式介面的候選字視窗中按下常用符號鈕 ，打開常用標點符號選單，直接點選，即可在目前游標位置，輸入全形或半形的常用標點符號。

蒙恬全螢幕手寫精靈



### 3.4.4 即時翻譯

在氣泡式介面下，掃描中文或英文文章，碰到不認識的單字或詞句時，可以透過即時翻譯功能查看其翻譯，免除您查字典的麻煩。

將游標移到要翻譯的字上面，在候選字視窗右側有一排功能鈕，按  鈕，即開啟即時翻譯視窗。當您將游標移出解釋區域外，解釋視窗就會自動消失。

科技股份有限公司



Penpower Technology LTD.,



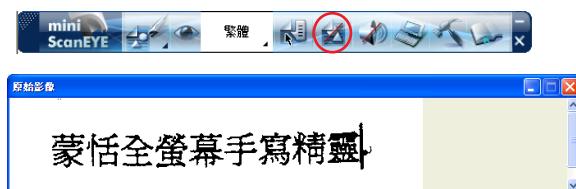
在解釋視窗中，按下放音鈕 ，將會播放該單字的中文或英文發音；按下  或 ，可以單字順序查看前後相鄰近的單字解釋；按下 ，可以看到更進一步的片語等解釋。



注意：即時翻譯功能僅支援中文與英文互譯。

### 3.5 查看原始影像

從 mini 掃譯筆 II 工具列按下〔原始影像〕按鈕，使之呈  狀態，即可打開原始影像視窗，讓你可以一邊掃描，一般查看掃描後的原始影像。



## 第四章 蒙恬朗讀機

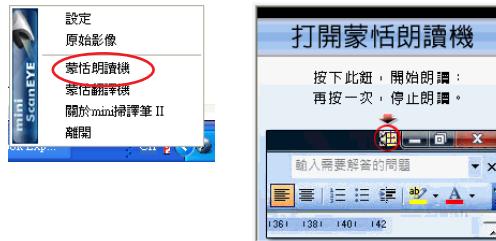
蒙恬朗讀機整合語音合成技術，可以對任何視窗內的文章，整句以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，可以作為快速校對文章或發音教學的輔助利器。

### 4.1 啟動及使用朗讀機

1. 從 mini 掃譯筆 II 工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕按鈕，使之呈開啟狀態 ，即可開啟蒙恬朗讀機。



當 mini 掃譯筆 II 工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下  圖示，從開啟的功能表選擇〔蒙恬朗讀機〕。



2. 蒙恬朗讀機執行後，在任何視窗右上角，出現一個朗讀開關按鈕 ，如圖所示。



3. 請先選取一段文字，再按下朗讀開關鈕，選擇〔開始/停止朗讀〕選項，則會將所選取的文字，以語音合成聲音朗讀出來。從功能表上可設定以國語或粵語發音。
4. 在朗讀過程中按下朗讀開關鈕，再選擇〔開始/停止朗讀〕選項，即可停止朗讀。



## 4.2 朗讀設定

按下朗讀開關鈕，選擇〔設定〕選項，打開朗讀設定對話盒。

朗讀速度：調整朗讀機的說話速度快慢。

朗讀音高：調整朗讀機的說話音調高低。

朗讀音量：調整朗讀機的說話音量大小。



## 4.3 關閉蒙恬朗讀機

1. 按下朗讀開關鈕，選擇〔結束〕選項，或在工具列上，再點一下〔朗讀機〕按鈕。
2. 當你看到下面的說明視窗，表示蒙恬朗讀機已經關閉，此時所有視窗右上角的朗讀開關按鈕，也會同時消失。



## 第五章 蒙恬翻譯機

蒙恬翻譯機是一個中英文電子翻譯字典，包含英漢/漢英單字查詢和英漢/漢英整篇翻譯。

### 5.1 開啟蒙恬翻譯機

從 mini 掃譯筆 II 工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕按鈕，即可開啟蒙恬翻譯機。

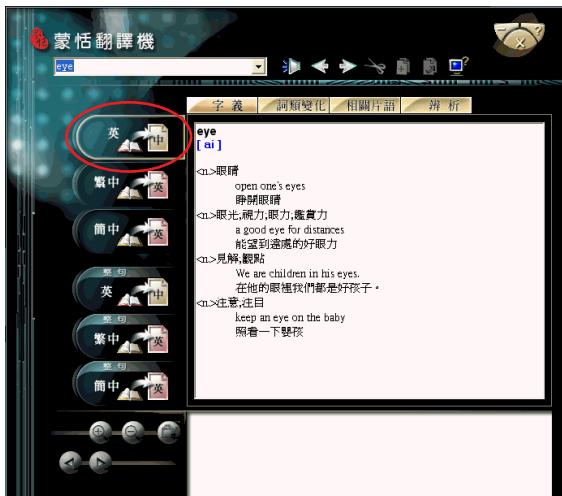


當 mini 掃譯筆 II 工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下 圖示，從開啟的功能表中選擇〔蒙恬翻譯機〕。



### 5.2 英文單字查詢

從左邊選擇〔英中〕翻譯選項。在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的英文單字，按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此單字的中文解釋。





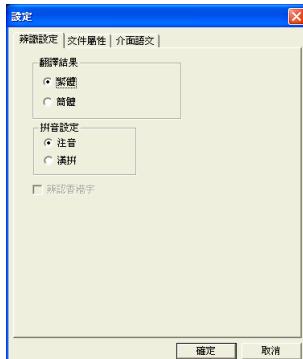
切換字義、詞類變化、相關片語及辨析四個不同標題頁，可分別查看此英文單字的詳細解釋及相關片語等內容。

按下發音 按鈕，會朗讀該英文單字的發音。

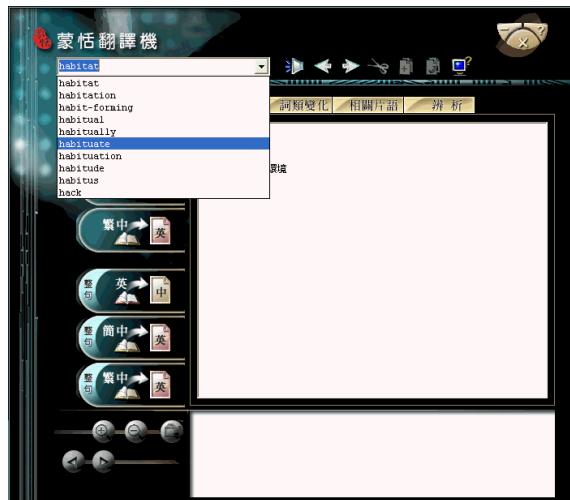
按下前進 /後退 按鈕，可以單字順序查看前後鄰近的單字解釋。

按下複製 按鈕，可複製所選的內容。

按下系統設定 按鈕，可以開啟設定頁面，設定翻譯結果、拼音、文件屬性和介面語文。



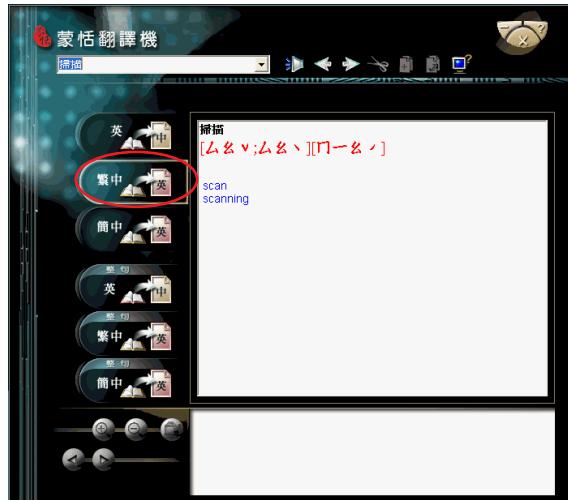
**小秘訣：**在使用單字查詢時，您並不需要輸入全部的字串，如果列表中已經出現欲查詢的單字，可用方向鍵移到該字上面，按下 Enter 鍵即可查詢。



## 5.3 中文單字查詢

從左邊選擇〔繁中英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔簡中英〕選項。

在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的中文字(詞)，或從下拉列表中選擇欲查詢的中文字(詞)，按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此字(詞)的英文解釋。



按下發音 按鈕，可以聆聽此字(詞)的中文發音；

按下前進 /後退 按鈕，查看此字(詞)前後鄰近的其他字詞的解釋。

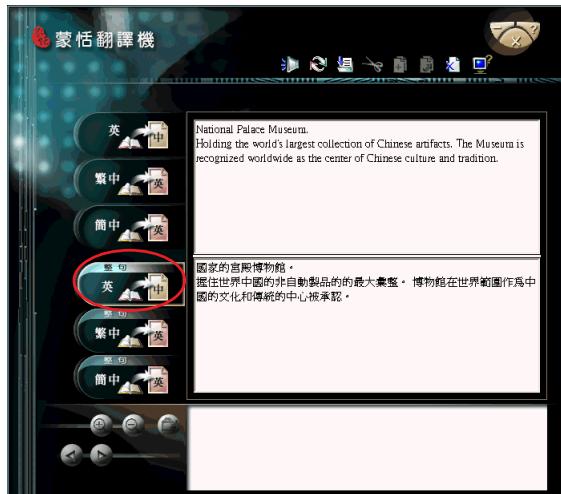


## 5.4 英翻中整篇翻譯

從左邊選擇〔整句英中〕翻譯選項。

在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇英文文章，按下〔翻譯〕鈕或 mini掃譯筆 II 上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。

**小秘訣：整篇英漢翻譯，請務必在每個句子後面加上一個半形的句號，以提高正確率。**



按下發音按鈕，會對目前游標所在的輸入框的英文內容，整篇朗讀發音。

按下儲存按鈕，開啟〔另存新檔〕對話盒，可以將翻譯的內容儲存成〔\*.txt〕檔案。

按下剪下按鈕，可剪下所選內容。

按下複製按鈕，可複製所選的內容。

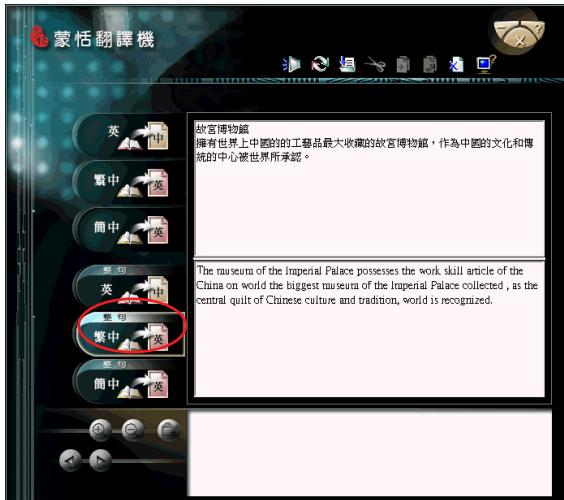
按下貼上按鈕，可貼上複製的內容。

按下刪除按鈕，可刪除所有輸入及翻譯內容。

## 5.5 中翻英整篇翻譯

從左邊選擇〔整句繁中英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔整句簡中英〕選項。

在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇中文文章，按下〔翻譯〕鈕或 mini掃譯筆 II 上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。



按下發音按鈕，可以聆聽目前游標所在輸入框的整篇中文文字的發音。其他按鈕功能同《5.4 英翻中整篇翻譯》所述。



## 5.6 掃描輸入翻譯

當您在查詢單字或翻譯文章時，除了使用鍵盤輸入外，也可以使用掃描筆將文字掃描輸入，而掃描的影像原圖會顯示在最下面方便您校對。

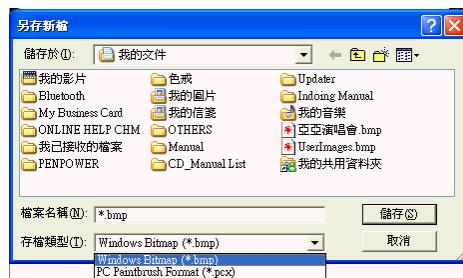


單字翻譯時，若用掃描筆掃描文字，可以將整行文字一次掃描輸入，蒙恬翻譯機會自動分析並顯示一個有意義的單字解釋，然後每按一下掃描筆上的功能鍵，就會顯示下一個單字解釋，繼續按功能鍵，直到您看到欲查詢的單字解釋為止。

或按下前一詞 / 後一詞 按鈕，查看所掃描字詞的前一個或後一個字詞解釋。

按下放大 / 縮小 按鈕，調整掃描輸入的文字原始圖像的顯示比例。

按下〔儲存圖像〕 按鈕，打開〔另存新檔〕對話盒，可將掃描的圖像以圖片格式另存到電腦中。



整句掃描輸入文字時，輸入完畢，可以按 mini 穗譯筆 II 上的功能鍵，或翻譯按鈕，對所掃描輸入的內容進行翻譯。您可以掃描一句翻譯一句，也可以全部掃描完再一起翻譯。



注意：在整句翻譯狀態下，前一詞 / 後一詞 按鈕為不可使用狀態。



---

# 蒙恬 mini 掃譯筆 II V2.3 使用手冊

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2009年03月